

5 December 2008

Russian

Original: English

---

## Общая рекомендация № 26 по вопросу о трудящихся женщинах-мигрантах

### Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение .....	1–5	2
Применение принципов прав человека и гендерного равенства .....	6–7	4
Факторы, влияющие на женскую миграцию .....	8	5
Проблемы нарушений прав человека по половому признаку и по гендерным факторам, которые касаются мигрантов-женщин .....	9–22	5
Рекомендации для государств-участников .....	23–29	10

## Общая рекомендация № 26 по вопросу о трудящихся мигрантах-женщинах<sup>1</sup>

### Введение

1. Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин (Комитет), сохраняя убежденность в том, что мигранты-женщины, как и все женщины вообще, не должны подвергаться дискриминации в какой бы то ни было из сфер их жизни, на своей тридцать второй сессии (январь 2005 года) в соответствии со статьей 21 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (Конвенции) постановил выпустить общую рекомендацию, касающуюся некоторых категорий трудящихся мигрантов-женщин, которые могут подвергаться опасности жестокого обращения и дискриминации<sup>2</sup>.

2. Эта общая рекомендация призвана способствовать осуществлению государствами-участниками своих обязательств в отношении уважения, защиты и соблюдения прав человека трудящихся мигрантов-женщин, а также обязательств юридического характера, содержащихся в других договорах, обязательствах, принятых в рамках планов действий всемирных конференций, и имеющей большое значение деятельности договорных органов по проблеме миграции, в частности Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей<sup>3</sup>. Отмечая, что Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей предусматривает защиту людей,

<sup>1</sup> Комитет признает вклад Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей в подготовку данной общей рекомендации.

<sup>2</sup> Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин признает и стремится в своей деятельности опираться на важную работу в области прав мигрантов, осуществляемую другими договорными органами по правам человека, Специальным докладчиком по вопросу о правах человека мигрантов, Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Отделом по улучшению положения женщин, Комиссией по положению женщин, Генеральной Ассамблеей и Подкомиссией по защите и поощрению прав человека. Комитет ссылается также на свои предыдущие общие рекомендации, в частности на Общую рекомендацию 9 о статистических данных, касающихся положения женщин, Общую рекомендацию 12 о насилии в отношении женщин, Общую рекомендацию 13 о равном вознаграждении за труд равной ценности, Общую рекомендацию 15 о недопущении дискриминации женщин в национальных стратегиях предупреждения синдрома приобретенного иммунодефицита (СПИДа) и борьбы с ним, Общую рекомендацию 19 о насилии в отношении женщин, Общую рекомендацию 24 о доступе женщин к медицинскому обслуживанию, а также на заключительные замечания, сделанные Комитетом при рассмотрении докладов государств-участников.

<sup>3</sup> Помимо договоров и конвенций, речь в данном случае идет о следующих программах и планах действий. Венская декларация и программа действий Организации Объединенных Наций, принятые на Всемирной конференции по правам человека 1993 года (часть II, пункты 33–35). Программа действий Каирской международной конференции по народонаселению и развитию (глава X). Программа действий Всемирной встречи на высшем уровне по социальному развитию (глава III). Пекинская декларация и Платформа действий, четвертая Всемирная конференция по положению женщин, Всемирная конференция против расизма, дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, август 2001 года. План действий МОТ в отношении трудящихся-мигрантов, 2004 год.

включая мигрантов-женщин, на основе их мигрантского статуса, Комитет также указывает, что Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин предусматривает защиту всех женщин, включая женщин-мигрантов, против дискриминации по половому признаку и по гендерным факторам. Наряду с тем, что миграция открывает новые возможности для женщин и в силу расширения участия может способствовать улучшению их экономического положения, одновременно под угрозой могут оказываться их права человека и личная безопасность. Поэтому данная общая рекомендация призвана конкретно проработать условия, создающие особую уязвимость многих трудящихся мигрантов-женщин, и их опыт как жертв дискриминации по половому признаку и по гендерным факторам в качестве одновременно и причины, и последствия нарушений их прав человека.

3. Хотя государства имеют право контролировать свои границы и регулировать миграцию, они должны делать это при полном соблюдении своих обязательств в области прав человека в качестве участников договоров по правам человека, которые они ратифицировали или к которым присоединились. Сюда входит ряд процедур безопасной миграции и обязательство ощущать или реализовывать права человека женщин в течение всего миграционного цикла. Эти обязательства должны осуществляться в знак социального и экономического вклада трудящихся мигрантов-женщин в их собственных странах и в странах назначения, в том числе по уходу за людьми и по выполнению домашней работы.

4. Комитет признает, что мигранты-женщины могут классифицироваться по различным категориям с учетом факторов, вызывающих миграцию, целей миграции и продолжительности миграционного периода, уязвимости по отношению к существующим опасностям и возможности злоупотреблений, а также с учетом их статуса в стране, в которую они иммигрируют, и имеющихся у них прав на получение гражданства. Комитет также признает, что эти категории жестко определенного характера не имеют и порой сливаются, поэтому иногда бывает сложно провести четкую линию разграничения между различными категориями. По этой причине сфера применения этой общей рекомендации ограничивается рассмотрением существующего положения в рамках следующих категорий мигрантов-женщин, которые в качестве работников бывают заняты на низкооплачиваемых работах и могут подвергаться высокой опасности злоупотреблений и дискриминации и которые могут так никогда и не получить права на постоянное проживание или гражданство, в отличие от специалистов, в стране их трудоустройства. В силу этого во многих случаях они будут оказываться вне защиты, предоставляемой законом соответствующих стран как *de jure*, так и *de facto*. К этим категориям мигрантов-женщин относятся<sup>4</sup>:

---

<sup>4</sup> Эта общая рекомендация касается лишь связанного с трудоустройством положения мигрантов-женщин. В некоторых случаях трудящиеся мигранты-женщины могут становиться жертвами торговли людьми в различной степени в силу уязвимости положения, в котором они оказываются, но эта общая рекомендация не затрагивает обстоятельства, связанные с торговлей людьми. Явление торговли людьми имеет комплексный характер и требует более сфокусированного внимания. Комитет считает, что широкоохватно им можно заняться через призму статьи 6 Конвенции, в которой на государства-участники возлагается обязательство «принимать все соответствующие меры,

- a) трудящиеся мигранты-женщины, которые мигрируют самостоятельно;
- b) трудящиеся мигранты-женщины, которые присоединяются к своим супругам или другим членам своей семьи, которые также являются трудящимися-мигрантами;
- c) незарегистрированные<sup>5</sup> трудящиеся мигранты-женщины, которые могут подпадать под любую из вышеперечисленных категорий.

В то же время Комитет подчеркивает, что все категории женщин-мигрантов подпадают под действие обязательств государств — участников Конвенции и должны быть защищены положениями Конвенции против всех форм дискриминации.

5. Хотя мигрируют как мужчины, так и женщины, нейтральным явление миграции в гендерном отношении не является. Мигранты-женщины находятся в ином по сравнению с мужчинами положении в том, что касается легальных каналов миграции, секторов, в которые они мигрируют, форм злоупотреблений, которым они подвергаются, и их последствий. Чтобы понять конкретные последствия происходящих процессов для женщин, необходимо рассматривать миграцию женщин с точки зрения отсутствия гендерного равенства, традиционных ролей женщин, рынка рабочей силы для мужчин и для женщин, широкой распространенности имеющего гендерную основу насилия и происходящей во всем мире феминизации нищеты и миграции рабочей силы. Поэтому углубленный учет гендерной перспективы имеет исключительно важное значение для анализа положения мигрантов-женщин и для разработки стратегий по борьбе с дискриминацией, эксплуатацией и злоупотреблениями, которым они подвергаются.

### **Применение принципов прав человека и гендерного равенства**

6. Все трудящиеся мигранты-женщины должны пользоваться защитой своих прав человека, включая право на жизнь, право на личную свободу и безопасность, право не подвергаться пыткам, право не подвергаться унижающему достоинство и жестокому обращению, право на защищенность от дискриминации по признаку пола, расовой и этнической принадлежности, культурных особенностей, национальности, языка, религии или какого-либо иного положения, право не жить в нищете и иметь достаточный жизненный уровень и право на равенство перед законом и на соблюдение процессуальных

---

включая законодательные, для пресечения всех видов торговли женщинами и эксплуатации проституции женщин». Комитет подчеркивает, что многие элементы настоящей общей рекомендации также являются актуальными и в отношении ситуаций, когда женщины-мигранты становятся жертвами торговли людьми.

<sup>5</sup> К числу незарегистрированных работников относятся те трудящиеся-мигранты, которые не обладают действующим видом на жительство или разрешением на работу. Такое может случиться в силу различных обстоятельств. Они могли получить поддельные документы от нечистых на руку агентов или могли въехать в страну с действующим разрешением на работу, которое позднее было утрачено, поскольку работодатель принял произвольное решение уволить их с работы, или могут стать лицами без документов, если их паспорта были изъяты работодателем. Иногда работники могут продлевать свое пребывание в стране после истечения срока действия разрешения на работу или въезжают в страну без надлежащих документов.

гарантий. Эти права предусмотрены во Всеобщей декларации прав человека и в договорах в области прав человека, которые были ратифицированы государствами — членами Организации Объединенных Наций или к которым те присоединились.

7. Трудящиеся мигранты-женщины также имеют право на защиту от дискриминации на основании положений Конвенции, которые требуют от государств-участников принимать все необходимые меры без промедления для ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, с тем чтобы обеспечить возможность осуществлять свои права *de jure* и *de facto* на равной с мужчинами основе во всех областях.

### **Факторы, влияющие на женскую миграцию**

8. В настоящее время женщины составляют примерно половину от общего числа мигрантов в мире. Женская миграция определяется различными факторами, как то: глобализация; желание искать новые возможности, нищета, укоренившиеся в культуре традиции в отношении женщин и имеющее гендерную основу насилие в странах происхождения, стихийные бедствия или войны и внутренние военные конфликты. Эти факторы также включают усугубляющееся разделение между мужчинами и женщинами в сфере труда в формальном и неформальном секторах и в связанных с обслуживанием секторах в странах назначения, а также ориентированную на интересы мужчин культуру развлечений, которая создает спрос на женщин, развлекающих мужчин. В качестве элемента этой тенденции широко отмечается значительное увеличение числа женщин, мигрирующих самостоятельно ради заработка.

### **Проблемы нарушений прав человека по половому признаку и по гендерным факторам, которые касаются мигрантов-женщин**

9. Поскольку нарушения прав человека трудящихся мигрантов-женщин совершаются в странах происхождения, странах транзита и странах назначения, эта общая рекомендация распространяется на все три ситуации и способствует применению Конвенции, защите прав трудящихся мигрантов-женщин и обеспечению подлинного равенства женщин и мужчин во всех сферах их жизни. Следует также напомнить, что миграция является общемировым по своему характеру явлением, которое требует сотрудничества государств на многостороннем, двустороннем и региональном уровнях.

#### *В странах происхождения до выезда<sup>6</sup>*

10. Еще прежде чем покинуть свою страну, трудящиеся мигранты-женщины сталкиваются с огромным количеством затрагивающих права человека

<sup>6</sup> В пунктах 10 и 11 излагаются некоторые связанные с нарушением прав человека по половому признаку и по гендерным факторам проблемы, с которыми сталкиваются женщины в своих странах происхождения как до отъезда, так и по возвращении. Проблемы, связанные с транзитным переездом и жизнью за границей, обсуждаются в пунктах 12–22. Эти разделы являются иллюстративными и не претендуют на исчерпывающий характер. Следует отметить, что некоторые связанные с нарушением прав человека проблемы, о которых говорится в настоящем документе, могут заставить женщину принять решение о недобровольной миграции согласно соответствующим нормам международного права и в таких случаях такие нормы должны быть упомянуты.

проблем, включая полный запрет или ограничения на миграционные отъезды женщин в силу их половой принадлежности или в сочетании с возрастными факторами, семейным положением или беременностью или наличием детей, ограничения на различные виды деятельности или требования о том, чтобы женщины имели письменное разрешение от родственников-мужчин для получения паспорта в связи с поездкой или миграцией. Иногда женщин задерживают для специального обучения в рамках подготовки к отъезду производящими набор агентами, и в этих случаях они могут подвергаться финансовым, физическим, сексуальным или психологическим злоупотреблениям. Женщины также могут испытывать последствия ограниченности доступа к образованию, профессиональной подготовке и полной и надежной информации о миграции, что может привести к повышению степени уязвимости в отношениях с работодателями. Агенты по трудоустройству могут требовать грабительские платежи, что иногда создает для женщин, которые обычно имеют меньше средств, чем мужчины, еще более серьезные финансовые проблемы и ставит их в еще большую зависимость в силу необходимости поисков в долг денег среди членов семьи, друзей или ростовщиков, которые также облагают кредитование высокими сборами.

*В странах происхождения по возвращении*

11. Трудящиеся мигранты-женщины могут сталкиваться с дискриминацией по половому признаку или в силу гендерных факторов, включая обязательную проверку на ВИЧ/СПИД для возвращающихся женщин, моральную «реабилитацию» молодых возвращающихся женщин и более высокие персональные и социальные издержки по сравнению с мужчинами без надлежащих служб, учитывающих особенности положения женщин. Например, мужчины могут возвращаться в стабильную семейную обстановку, в то время как женщины по возвращении могут стать свидетелями распада семьи, и причиной такого распада будет считаться их длительное отсутствие. Кроме того, может не быть необходимой защиты от агрессивных ответных действий со стороны алчных агентов по найму.

*В странах транзита*

12. Трудящиеся мигранты-женщины могут сталкиваться с большим числом различных затрагивающих права человека проблем во время пересечения иностранных государств. В случае поездки с агентом или с сопровождающими лицами мигрантов-женщин могут оставить без помощи, если агент сталкивается с трудностями во время транзита или по прибытии в страну назначения. Женщины также подвергаются опасности сексуального и физического надругательства со стороны агентов и сопровождающих лиц во время поездок в странах транзита.

*В странах назначения*

13. Добравшись до места назначения, трудящиеся мигранты-женщины могут сталкиваться с различными формами дискриминации *de jure* и *de facto*. В некоторых странах правительства иногда вводят ограничения или запреты на работу женщин в некоторых секторах. И в любом случае трудящиеся мигранты-женщины сталкиваются с дополнительными, по сравнению с мужчинами, проблемами в силу не учитывающих особенностей их положения

условий, которые лишают женщин мобильности и не позволяют иметь полный доступ к важной информации об их правах и правовых возможностях. Существующее понимание подходящей женщинам работы приводит к тому, что имеющиеся возможности в области трудоустройства включают работы прислугой и связанные с обслуживанием функции, которые предлагаются женщинам, или же работу в неформальном секторе. В таких условиях женщины в основном оказываются заняты на домашнем обслуживании и в некоторых формах развлекательного бизнеса.

14. Помимо вышеизложенного, такие виды деятельности в странах назначения могут быть исключены из официального списка профессий, лишая тем самым женщин различных форм правовой защиты. В таких случаях трудящиеся мигранты-женщины сталкиваются с трудностями при заключении имеющих обязательную юридическую силу договоров, предусматривающих требования и условия службы, в результате чего им порой приходится работать по многу часов, не получая при этом оплату за сверхурочные. Помимо этого, трудящиеся мигранты-женщины часто сталкиваются с несколькими формами дискриминации одновременно — испытывая на себе последствия не только дискриминации по половому признаку и на основании гендерных факторов, но также ксенофобию и расизм. Дискриминация по признаку расы, этнического происхождения, культурных особенностей, национальной принадлежности, языка, религии или какого-либо другого элемента положения может находить выражение в дискриминации по половому признаку и по гендерным факторам.

15. По причине дискриминации по признаку пола и по гендерным факторам трудящиеся мигранты-женщины могут получать меньшую зарплату по сравнению с мужчинами, им могут не заплатить вообще, задерживать зарплату до отъезда или переводить их зарплату на счета, с которых деньги снимать они не могут. Например, работодатели домашней прислуги часто переводят зарплату работников на счет, открытый на имя работодателя. Если и женщина, и ее супруг имеют рабочий статус, ее зарплата может переводиться на счет, открытый на имя супруга. Работники в преимущественно женских секторах могут не получать оплату за выходные дни или за национальные праздники. Или же, если трудящиеся мигранты-женщины должны большие суммы посредникам по трудоустройству, они могут не иметь возможности освободиться от угнетенного положения, поскольку иначе свой долг они выплатить не смогут. С такими же нарушениями, конечно, могут сталкиваться и не являющиеся мигрантами местные женщины, занятые на подобных преимущественно женских работах. Однако не являющиеся мигрантами местные женщины с большей легкостью могут поменять работу. У них есть выбор, хотя и ограниченный, для того чтобы уйти с такой ущемляющей их права работы и найти другую, в то время как трудящиеся мигранты-женщины в некоторых странах в момент ухода с работы могут оказаться лицами без документов. Кроме того, не являющиеся мигрантами местные трудящиеся-женщины могут в случае потери работы иметь какую-то экономическую защиту благодаря поддержке со стороны семьи, в то время как являющиеся мигрантами трудящиеся-женщины такой защиты лишены. Таким образом, трудящиеся мигранты-женщины подвергаются различным опасностям как в силу своей половой принадлежности и гендерных факторов, так и из-за своего статуса мигранта.

16. Трудящиеся мигранты-женщины могут оказаться лишенными возможности производить накопления или безопасно переводить деньги по регулярным каналам в силу изоляции (домашней прислуги), громоздких процедур, языковых препятствий или высокой стоимости перевода средств. Все это образует серьезную проблему, поскольку женщины, как правило, зарабатывают меньше мужчин. Кроме того, женщины могут оказываться в силу семейных обязанностей вынужденными переводить своим семьям весь свой заработок, чего мужчинам часто делать не приходится. Например, незамужние женщины могут быть вынуждены оказывать финансовую поддержку даже дальним родственникам, оставшимся в их стране.

17. Трудящиеся мигранты-женщины часто сталкиваются с проблемой неравенства, которое несет угрозу их здоровью. Они могут оказаться лишенными возможности пользоваться медицинским обслуживанием, включая услуги в области охраны репродуктивного здоровья, поскольку системы медицинского страхования или национального здравоохранения могут быть для них недоступными или требовать чрезмерно высокой оплаты. Поскольку медицинские потребности женщин являются иными, чем у мужчин, этот аспект требует особого внимания. Женщины также могут сталкиваться с проблемой отсутствия мер по обеспечению безопасности на работе или безопасности проезда от места жительства до работы. В тех случаях, когда предоставляется жилье, особенно в преимущественно в женских сферах деятельности, как-то: фабрики, фермы или домашняя работа, условия жизни могут быть очень плохими — скученность проживающих, отсутствие водопроводной воды или достаточных санитарных служб, а также возможностей для личной жизни и для поддержания гигиены. Трудящиеся мигранты-женщины иногда подвергаются обязательному и представляющему дискриминацию по половому признаку тестированию на ВИЧ/СПИД или на другие инфекционные заболевания без их согласия с последующим представлением результатов анализов агентам и работодателям, а не самим работникам. Это может приводить к потере работы или депортации в случае положительного результата анализов.

18. Особо остро дискриминация может проявляться в связи с беременностью. Трудящиеся мигранты-женщины могут подвергаться обязательным обследованиям на беременность с последующей депортацией в случае их положительного результата; их могут заставлять делать аборт или лишать доступа к безопасным услугам в области охраны репродуктивного здоровья и в связи с проведением аборт, когда жизнь матери находится под угрозой или даже после изнасилований; они могут не иметь возможности получения отпуска в связи с рождением ребенка и соответствующих льгот или этого может быть недостаточно, а также могут отсутствовать недорогие акушерские услуги, что приводит к серьезной опасности для здоровья. Трудящихся мигрантов-женщин также могут увольнять с работы в случае выявления беременности, что порой приводит к возникновению незаконного иммиграционного статуса и к депортации.

19. В отношении трудящихся мигрантов-женщин могут действовать в особой степени неблагоприятные для них условия пребывания в стране. Они иногда не могут воспользоваться программами воссоединения семей, действие которых может не распространяться на работников преимущественно женских секторов, как-то: домашняя прислуга или лица, занятые в сфере развлечений.



Разрешение на пребывание в стране трудоустройства может быть в значительной степени ограниченным, особенно для трудящихся мигрантов-женщин, занятых в домашней работе, когда их фиксированные по времени контракты заканчиваются или прерываются по воле работодателя. В случае утраты статуса иммигранта они становятся еще более уязвимыми для различных злоупотреблений со стороны работодателя или других лиц, которые могут захотеть воспользоваться их положением. В случае задержания они могут подвергаться насилию со стороны сотрудников центров содержания под стражей.

20. Трудящиеся мигранты-женщины являются в большей степени уязвимыми по отношению к сексуальным надругательствам, сексуальным домогательствам и физическому насилию, особенно в преимущественно женских секторах. Домашняя прислуга в особой степени подвержена опасности физического и сексуального насилия, ограничений в питании и сне, а также жестокости со стороны работодателей. Общемировой проблемой являются сексуальные притеснения трудящихся мигрантов-женщин в местах их работы, как например, в сельском хозяйстве и в промышленном секторе (см. E/CN.4/1998/74/Add.1). Трудящиеся мигранты-женщины, мигрирующие в качестве жен трудящихся мигрантов-мужчин или с другими членами семьи, подвергаются дополнительной опасности бытового насилия со стороны супругов или родственников в тех случаях, когда традиционная культура их стран рассматривает роль женщин в семье как второстепенную.

21. Доступ к средствам правовой защиты для трудящихся мигрантов-женщин может быть ограниченным. В некоторых странах существуют ограничения на использование правовой системы трудящимися мигрантками для целей правовой защиты от дискриминационных трудовых норм, от дискриминации в сфере труда и от сексуального насилия и насилия, вызванного гендерными факторами. Кроме того, трудящиеся мигранты-женщины могут оказываться лишенными права пользоваться бесплатной государственной правовой защитой и могут сталкиваться с другими препятствиями, как например, бездушное и враждебное отношение со стороны должностных лиц и, в некоторых случаях, их пособничество нарушителю. Порой сексуальные надругательства, насилие и другие формы дискриминационных действий по отношению к трудящимся мигранткам-женщинам, выполняющим домашнюю работу, совершают дипломаты, пользуясь при этом своей дипломатической неприкосновенностью. В некоторых странах в законах существуют пробелы в отношении защиты трудящихся мигрантов-женщин. Например, женщина может лишиться разрешения на работу в случае заявления о жестокости или дискриминации и не будет иметь средств для того, чтобы находиться в стране на протяжении судебного разбирательства, если таковое будет иметь место. Помимо таких формальных препятствий, доступ к средствам правовой защиты может также ограничиваться и препятствиями практического характера. Многие люди не знают языка страны и не осведомлены о своих правах. Трудящиеся мигранты-женщины могут быть лишены мобильности, если работодатель не разрешает покидать рабочее место или место проживания, запрещает пользоваться телефонами и не позволяет вступать в группы или культурные ассоциации. Они зачастую ничего не знают о своих посольствах или о предлагаемых им услугах, поскольку такую информацию они получают от работодателей или

супругов. Например, для трудящихся мигрантов-женщин, занятых на домашней работе, которые почти постоянно находятся в поле зрения работодателей, весьма сложно даже зарегистрироваться в своих посольствах или подать жалобу. Поскольку такие женщины могут не иметь никаких внешних контактов и средств подачи жалобы, они могут подвергаться насилию или жестокому обращению на протяжении длительных периодов времени, прежде чем это раскрывается. Кроме того, они не сообщают о нарушениях по причине изъятия паспортов работодателями или из страха мести в тех случаях, когда трудящиеся мигранты-женщины оказываются занятыми в секторах, связанных с преступными сетями.

22. В особой степени эксплуатации и жестокому обращению подвержены незарегистрированные трудящиеся мигранты-женщины, в силу отсутствия официального иммиграционного статуса, что усиливает их оторванность от общества и повышает опасность эксплуатации. Их могут эксплуатировать в форме насильственного труда, а их доступ к минимальным трудовым правам является ограниченным из страха разоблачения. Они также могут подвергаться запугиванию и притеснениям со стороны полиции. В случае задержания их зачастую подвергают судебному преследованию за нарушение иммиграционных законов и помещают в центры содержания под стражей, где они подвергаются сексуальным надругательствам и затем подлежат депортации.

### **Рекомендации для государств-участников<sup>7</sup>**

#### *Общие обязанности стран происхождения и стран назначения*

23. Общие обязанности стран происхождения и стран назначения включают:

а) разработку всеобъемлющей учитывающей интересы женщин и имеющей правовую основу политики: государства-участники должны использовать Конвенцию и общие рекомендации для разработки учитывающей интересы женщин и имеющей правовую основу политики исходя из принципа равенства и недискриминации для регулирования и контроля всех аспектов и этапов миграции, с тем чтобы содействовать расширению для трудящихся мигрантов-женщин доступа к возможностям в области трудоустройства за границей, содействуя при этом безопасной миграции и обеспечивая защиту прав трудящихся мигрантов-женщин (статья 2(a) и 3);

б) активное участие трудящихся мигрантов-женщин и соответствующих неправительственных организаций: государствам-участникам следует добиваться активного участия трудящихся мигрантов-женщин и соответствующих неправительственных организаций в разработке, осуществлении, мониторинге и оценке политики (статья 7(b));

в) исследовательскую деятельность, сбор данных и анализ: государства-участники должны проводить и поддерживать исследовательскую работу по количественным и качественным аспектам, сбор данных и анализ, с тем чтобы выявлять проблемы и потребности, с которыми сталкиваются трудящиеся мигранты-женщины на каждом этапе процесса миграции, дабы

<sup>7</sup> Указанные по каждой рекомендации статьи означают статьи Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

способствовать защите прав трудящихся мигрантов-женщин и разрабатывать соответствующую политику (статья 3).

*Обязательства стран происхождения*

24. Страны происхождения должны уважать, защищать и воплощать в жизнь права человека своих граждан-женщин, которые мигрируют в поисках работы. В этой связи помимо прочего должны приниматься следующие меры:

а) отмена дискриминационных запретов или ограничений на миграцию: государства-участники должны отменить ориентированные конкретно на женщин запреты и дискриминационные ограничения, затрагивающие женскую миграцию, по таким показателям, как возраст, семейное положение, беременность или наличие маленького ребенка. Им следует отменить ограничения, требующие от женщины иметь разрешение супруга или опекуна-мужчины для получения паспорта или для поездки (статья 2(f));

б) образование, повышение уровня осведомленности и специальное обучение по установленным программам: государства-участники должны разрабатывать надлежащую программу по повышению уровня образования и осведомленности, проводя при этом тесные консультации с соответствующими неправительственными организациями, специалистами по гендерным вопросам и вопросам миграции, трудящимися-женщинами, имеющими опыт миграции, а также надежными агентствами по трудоустройству. В этой связи государствам-участникам следует (статьи 3, 5 10 и 14):

i) сообщать или способствовать получению бесплатной или не требующей больших расходов информации по специфически женским вопросам и по имеющимся правам в период до отъезда, а также проводить специальные учебные программы, повышающие уровень осведомленности потенциальных трудящихся мигрантов-женщин о возможной эксплуатации, включая: рекомендованное содержание трудовых договоров, юридические права и средства помощи в странах трудоустройства, процедуры использования формальных и неформальных механизмов правовой защиты, процессы для получения информации о работодателях, культурных условиях в странах назначения, технике регулирования стресса, мерах по оказанию первой и экстренной помощи, включая телефонные номера для экстренной связи посольств соответствующих стран и надлежащих служб; информацию о безопасности транзитного переезда, включая информацию об аэропортах и авиалиниях, а также информацию, касающуюся общего и репродуктивного здоровья, включая профилактику ВИЧ/СПИДа. Такие учебные программы должны быть ориентированы на женщин, являющихся потенциальными трудящимися-мигрантами, через специальную действенную программу подготовки и должны осуществляться в децентрализованных учебных центрах, с тем чтобы женщины могли принимать в них участие;

ii) подготовить список проверенных, надежных агентств по трудоустройству и составить единую информационную систему, содержащую данные об имеющихся рабочих местах за границей;

- iii) предоставлять информацию о методах и процедурах миграции в поиске работы в тех случаях, если трудящиеся-женщины желают мигрировать независимо от агентств по трудоустройству;
  - iv) требовать от агентств по трудоустройству участвовать в программах по повышению осведомленности и специальной подготовке и надлежащим образом разъяснять им права трудящихся мигрантов-женщин и рассказывать о формах дискриминации по половому признаку и по гендерным факторам, об эксплуатации, которой могут подвергаться женщины, и об ответственности этих агентств перед женщинами;
  - v) обеспечивать в общинах правильное понимание издержек и преимуществ всех форм миграции женщин и проводить мероприятия по повышению уровня осведомленности о различных культурах, ориентированные на широкие круги населения, в рамках которых должны особо высвечиваться риски, опасности и возможности миграции, права женщин на свои заработки ради обеспечения их финансовой безопасности, а также необходимость поддержания сбалансированности между семейными обязанностями женщин и их ответственностью перед самими собой. Такая программа повышения уровня осведомленности может осуществляться через формальные и неформальные образовательные программы;
  - vi) поощрять средства печати, органы информации и коммуникационные сектора способствовать повышению уровня осведомленности по вопросам миграции, в частности в отношении вклада трудящихся мигрантов-женщин в экономику, подверженности женщин эксплуатации и дискриминации и различным условиям, в которых такая эксплуатация имеет место;
- c) нормативные положения и системы мониторинга:
- i) государства-участники должны принять нормативные положения и разработать системы мониторинга для обеспечения того, чтобы агенты по трудоустройству и работодатели уважали права всех трудящихся мигрантов-женщин. Государствам-участникам следует включить в свое законодательство всеобъемлющее определение незаконного приема на работу наряду с положениями о юридических санкциях за нарушение этого закона агентами (статья 2(e));
  - ii) государствам-участникам также следует осуществлять аккредитационные программы для обеспечения применения учреждениями по трудоустройству надлежащих методов работы (статья 2(e));
- d) медицинские услуги: государства-участники должны обеспечивать выдачу стандартизованных и аутентичных медицинских удостоверений, если таковые требуются, в странах назначения и должны требовать от потенциальных работодателей, чтобы они приобретали программы медицинского страхования для трудящихся мигрантов-женщин. Все требуемые предотъездные проверки на наличие ВИЧ/СПИДа должны проводиться на основе уважения прав человека женщин-мигрантов. Особое внимание следует уделять соблюдению принципов добровольности, предоставлению бесплатных

или доступных по цене услуг и медицинских препаратов, а также проблемам стигматизации (статьи 2(f) и 12);

e) проездные документы: государства-участники должны принимать меры к тому, чтобы женщины имели равный и независимый доступ к проездным документам (статья 2(d));

f) юридическая и административная помощь: государства-участники должны обеспечить наличие правовой помощи в связи с миграцией женщин в целях получения работы. Например, следует обеспечить юридическую оценку трудовых контрактов с точки зрения их действительности и защиты прав женщин на равных с мужчинами основаниях (статьи 3 и 11);

g) меры, гарантирующие перевод денежных средств: государства-участники должны разработать меры, гарантирующие перевод денежных средств трудящихся женщин-мигрантов, и помогать женщинам интегрироваться в официальные финансовые учреждения в целях репатриации своих заработков и поощрения участия в программах сбережений (статьи 3 и 11);

h) содействие осуществлению права на возвращение: государства-участники должны создать условия для того, чтобы женщины, желающие вернуться в свою страну происхождения, могли сделать это без принуждения и злоупотреблений (статья 3);

i) услуги, предоставляемые женщинам по возвращении: государства-участники должны разработать или обеспечить надзор за предоставлением комплексных услуг социально-экономического, психологического и юридического характера, призванных содействовать реинтеграции женщин-репатриантов. Они должны контролировать работу сотрудников соответствующих служб, с тем чтобы те не использовали в своих целях уязвимое положение женщин, вернувшихся домой после проживания или работы в другой стране, и защищать женщин-репатриантов от ответных действий со стороны вербовщиков, работодателей или бывших супругов (статьи 2(с) и 3);

j) дипломатическая и консульская защита: государства-участники должны обеспечивать надлежащую подготовку своих дипломатических и консульских работников и осуществлять надзор за их деятельностью с целью обеспечить выполнение ими своей роли по защите прав женщин-мигрантов за границей. Такая защита должна включать в себя качественные услуги по поддержке, предоставляемые женщинам-мигрантам, в том числе обеспечение устных переводчиков, медицинской помощи и необходимых консультаций. В тех случаях, когда государства-участники имеют конкретные обязательства согласно нормам обычного международного права или положениям других договоров, например Венской конвенции о консульских сношениях, эти обязательства должны в полной мере осуществляться в отношении женщин-мигрантов (статья 3).

#### *Обязательства стран транзита*

25. Государства-участники, через которые проезжают женщины-мигранты, должны принять все соответствующие меры для обеспечения того, чтобы исключить случаи нарушения прав женщин-мигрантов на своей территории.

Меры, которые могут потребоваться, помимо прочего, предусматривают следующее:

а) подготовка, контроль и надзор за государственными служащими: государства-участники должны обеспечить надлежащую подготовку работников своих пограничных служб и других должностных лиц, занимающихся вопросами миграции, а также надзор и контроль за ними на предмет учета ими гендерных факторов и соблюдения принципов недискриминации в работе с женщинами-мигрантами (статья 2(d));

б) защита от нарушений прав трудящихся мигрантов-женщин, совершаемых под их юрисдикцией: государства-участники должны принимать активные меры для обеспечения пресечения, расследования и наказания по всем связанным с миграцией случаям нарушений прав человека, которые совершаются под их юрисдикцией, будь то государственными органами или частными субъектами. Государства-участники должны обеспечить или содействовать предоставлению соответствующих услуг и помощи; и предпринять все усилия для розыска виновного и применения к нему мер юридического характера (пункты (с) и (е) статьи 2).

#### *Обязательства стран назначения*

26. Государствам-участникам в странах, в которых трудятся мигранты-женщины, следует принимать все надлежащие меры к тому чтобы обеспечивать защиту от дискриминации и равные права трудящихся мигрантов-женщин, в том числе и в их собственных общинах. Меры, которые могут потребоваться, помимо прочего, предусматривают следующее:

а) снятие дискриминационных запретов или ограничений на иммиграцию: государства-участники должны отменить запреты общего характера и дискриминационные ограничения на миграцию женщин. Они должны обеспечить, чтобы их визовые процедуры не были связаны с косвенной дискриминацией в отношении женщин путем ограничения разрешений на работу трудящихся мигрантов-женщин в некоторых преимущественно мужских категориях занятости или путем исключения определенных женских видов занятий из сферы действия визовых процедур. Кроме того, им следует отменить запреты, препятствующие трудящимся мигрантам-женщинам выходить замуж за граждан или постоянных жителей, беременеть или искать независимое жилье (статья 2(f));

б) юридическая защита трудящихся мигрантов-женщин: государствам-участникам следует обеспечивать, чтобы в положениях конституционного и гражданского права и в кодексах о труде трудящимся мигрантам-женщинам предоставлялись те же права и защита, как и всем трудящимся страны, включая право на организацию и свободу ассоциации. Они должны обеспечивать, чтобы заключаемые с трудящимися мигрантами-женщинами договоры имели юридическую силу. В частности, они должны обеспечивать, чтобы сферы деятельности, в которых работают преимущественно трудящиеся женщины-мигранты, например работа по дому и некоторые формы развлекательного бизнеса, были защищены трудовым законодательством, включая нормативные положения о заработной плате и продолжительности рабочего дня, кодексы законов о здравоохранении и об охране труда, нормативные положения о праздниках и отпусках. Такие законы должны

предусматривать механизмы контроля за обеспечением надлежащих условий труда мигрантов-женщин, особенно в трудовых сферах, в которых они преобладают (статьи 2(a), (f) и 11);

с) доступ к средствам правовой защиты: государства-участники должны обеспечить доступ женщин к средствам правовой защиты в случае нарушения их прав. Конкретные меры предусматривают, помимо прочего, следующее (статьи 2(c), (f) и 3):

i) обнародовать законы и нормативные акты и обеспечивать их исполнение, которые предусматривают надлежащие средства правовой защиты и механизмы подачи жалоб, и создавать легкодоступные механизмы урегулирования споров, защищающие как зарегистрированных, так и незарегистрированных трудящихся женщин-мигрантов от дискриминации или эксплуатации по признаку пола и грубого обращения;

ii) отменять или пересматривать законы, которые не позволяют трудящимся женщинам-мигрантам использовать суды и другие системы правовой защиты. К ним относятся законы об утрате разрешения на работу, которая приводит к потере доходов и возможной депортации иммиграционными органами в тех случаях, когда работник подает жалобу на эксплуатацию или жестокое обращение и дело находится в стадии рассмотрения. Государства-участники должны обеспечивать гибкость процесса перехода к другому работодателю или спонсору без депортации в случаях подачи работником жалобы на жестокое обращение;

iii) обеспечивать, чтобы трудящиеся мигранты-женщины имели доступ к средствам правовой помощи и к судам и системам регулирования, ответственным за обеспечение исполнения трудового законодательства, в том числе в форме бесплатной юридической помощи;

iv) предоставлять временные убежища для трудящихся мигрантов-женщин, которые хотят покинуть жестоко обращающихся с ними работодателей, мужей и других родственников, и предоставлять безопасное жилье на период рассмотрения их дела;

d) юридическая защита свободы передвижения: государства-участники должны обеспечить, чтобы работодатели и агенты по трудоустройству не конфисковывали и не уничтожали проездные или удостоверяющие личность документы, принадлежащие женщинам-мигрантам. Государства-участники также должны принять меры, с тем чтобы положить конец принудительной изоляции или запертию дома трудящихся мигрантов-женщин, особенно работающих домашней прислугой. Следует проводить специальное обучение среди сотрудников полиции по вопросам защиты прав трудящихся мигрантов-женщин от таких злоупотреблений (статья 2(e));

e) программы недискриминационного воссоединения семьи: государства-участники должны обеспечить, чтобы программы воссоединения семьи не предусматривали прямой или косвенной дискриминации по признаку пола (статья 2(f));

f) недискриминационные правила проживания: в тех случаях, когда разрешение на проживание предоставляется под гарантию работодателя или

супруга, государства-участники должны разрабатывать положения о статусе независимого проживания. Должны разрабатываться нормативные положения, позволяющие проживание на законном основании женщины, которая ушла от допускавшего грубое обращение работодателя или уволена за жалобу на грубое обращение (статья 2(f));

g) подготовка и повышение уровня информированности: государства-участники должны осуществлять обязательные программы повышения уровня информированности о правах трудящихся мигрантов-женщин и подготовки с учетом гендерных аспектов для соответствующих государственных и частных агентств по трудоустройству и работодателей, а также для соответствующих категорий государственных служащих, таких, как работники системы уголовного правосудия, пограничная полиция, иммиграционные органы и социальные и медицинские работники (статья 3);

h) системы мониторинга: государства-участники должны принять нормативные акты и разработать системы мониторинга для обеспечения того, чтобы агенты по трудоустройству и работодатели уважали права всех трудящихся мигрантов-женщин. Государства-участники должны строго контролировать работу агентств по трудоустройству и наказывать их за акты насилия, принуждения, обмана или эксплуатации (статья 2(e));

i) доступ к услугам: государства-участники должны обеспечить доступ трудящихся мигрантов-женщин к услугам, учитывающим их языковые и культурные особенности, включая программы лингвистической и профессиональной подготовки, предоставление временного жилья, медицинское обслуживание, услуги полиции, программы организации отдыха и программы, специально предназначенные для живущих в условиях изоляции трудящихся мигрантов-женщин, например домашней прислуги и других женщин, изолированно живущих в доме, наряду с жертвами бытового насилия. Жертвам жестокого обращения должны предоставляться соответствующие чрезвычайные специальные услуги вне зависимости от их иммиграционного статуса (статьи 3, 5 и 12);

j) права трудящихся мигрантов-женщин, оказавшихся под стражей — как зарегистрированных, так и незарегистрированных: государства-участники должны обеспечить, чтобы находящиеся под стражей трудящиеся женщины-мигранты не страдали от дискриминации и насилия по признаку пола и чтобы беременные и кормящие, а также больные женщины имели доступ к соответствующим услугам. Им следует пересмотреть и отменить или реформировать законы, нормативные акты и политику, на основании которых имеют место случаи содержания под стражей или которые имеют своим результатом несоразмерно большое количество трудящихся женщин-мигрантов, которые заключаются под стражу по причинам, связанным с миграцией (статьи 2(d) и 5);

k) социальная интеграция трудящихся мигрантов-женщин: государствам-участникам следует применять стратегии и программы, направленные на предоставление трудящимся мигрантам-женщинам возможности для интеграции в новое общество. Такие усилия должны предусматривать уважение культурной самобытности трудящихся мигрантов-женщин и защищать их права человека в соответствии с Конвенцией (статья 5);



l) защита незарегистрированных трудящихся мигрантов-женщин: положение незарегистрированных женщин требует особого внимания. Даже при отсутствии надлежащего иммиграционного статуса у незарегистрированных трудящихся мигрантов-женщин государства-участники должны обеспечивать защиту их основных прав человека. Незарегистрированные трудящиеся мигранты-женщины должны иметь доступ к средствам правовой и судебной защиты в тех случаях, когда под угрозой оказывается их жизнь и когда они подвергаются унижающему человеческое достоинство обращению, или же когда их вынуждают заниматься насильственным трудом, когда им не позволяют удовлетворять свои основные потребности, в том числе при заболеваниях или в период беременности и рождения ребенка, или же если они подвергаются физическому и сексуальному насилию со стороны работодателей или других лиц. Если женщины подвергаются аресту или заключаются под стражу, государства-участники должны обеспечивать, чтобы с трудящимися мигрантами-женщинами, не имеющими регистрации, обращались гуманно и чтобы они имели доступ к надлежащей правовой процедуре, включая бесплатную юридическую помощь. В этой связи государства-участники должны отменить или пересмотреть законы и методы, не позволяющие незарегистрированным трудящимся мигрантам-женщинам пользоваться судами и другими системами трудовой защиты. Если депортации невозможно избежать, государства-участники должны подходить к рассмотрению каждого дела на индивидуальной основе, должным образом учитывая специфические гендерные обстоятельства и угрозу нарушения прав человека в стране происхождения (подпункты (с), (е) и (f) статьи 2).

#### *Двустороннее и региональное сотрудничество*

27. Требуемые меры включают, помимо прочего, следующее:

a) двусторонние и региональные соглашения: направляющим, принимающим, а также странам транзита следует заключать двусторонние и региональные соглашения или меморандумы о взаимопонимании в целях защиты прав трудящихся мигрантов-женщин, о которых говорится в настоящей общей рекомендации (статья 3);

b) обмен передовым опытом и информацией:

i) государствам-участникам рекомендуется также обмениваться своим передовым опытом и соответствующей информацией в целях содействия всесторонней защите прав трудящихся мигрантов-женщин (статья 3);

ii) государства-участники должны сотрудничать в предоставлении информации о преступниках, совершающих акты нарушения прав трудящихся мигрантов-женщин. Получив информацию о преступниках, находящихся на их территории, государства-участники должны принимать меры для расследования и судебного преследования преступников (статья 2(c)).

#### *Рекомендации, касающиеся мониторинга и отчетности*

28. Государства-участники должны включать в свои доклады информацию о юридических рамках, политике и программах, осуществляемых ими для

защиты прав трудящихся мигрантов-женщин, с учетом перечисленных в пунктах 10–22 проблем гендерного характера в области прав человека и руководствоваться рекомендациями, содержащимися в пунктах 23–27 настоящей общей рекомендации. Необходимо обеспечить сбор соответствующей информации об обеспечении исполнения и эффективности законов, политики и программ и о фактическом положении трудящихся мигрантов-женщин, с тем чтобы содержащаяся в докладах информация была убедительной. Эта информация должна предоставляться в отношении важнейших статей Конвенции, исходя из предложений, сформулированных во всех рекомендациях.

*Ратификация соответствующих договоров в области прав человека или присоединение к ним*

29. Государствам-участникам рекомендуется ратифицировать все международные договоры, касающиеся защиты прав человека трудящихся мигрантов-женщин, в частности Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.